Iḷaṅkuṇṇi, hero-stone, no king, no year

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00313

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00313.xml

Language: Tamil [Tamil]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of a hero.

Edition

〈1〉 vēṇāṭṭ’ iḷaṅ-kuṉ〈2〉ṟi-y-āṉa vēṇāṭṭu maṇikka〈3〉lla kai koṇṭu van(ta)〈4〉 [ca. 2+] ṭaikka kōtaṉ mēṭṭiṇa〈5〉[ṉ ē]ṉāti makaṉ vāṇaṉ paṭṭā〈6〉ṉ

[Akka]limallaṉ naṭu-vitta kal

Apparatus

〈2〉 maṇikka〈3〉lla ◇ *maṇikka〈3〉lla* CN • CN has *maṇikkallai* in his summary, that is the Accusative form.

〈4〉 mēṭṭiṇa〈5〉[ṉ ē]ṉāti ◇ *mēṭṭiṇa〈5〉[2+]ṉāti* CN • *mēṭṭiṇaṉ ēṉāti* is restored following the summary in CN.

〈6〉 [Akka]l̲imallaṉ̲ ◇ *[2+]l̲imallaṉ̲* CN • *Akkaḷimallaṉ̲* is restored following the summary in IP.

Translation

〈1–6〉 Vāṇaṉ̲, the son of the general Kōṭaṉ̲ Mēṭṭiṇaṉ̲, fell … 〈when〉 he came to besiege (*kai koṇṭu*[1]) Maṇikkal in Vēṇāṭu, alias Iḷaṅkuṉ̲r̲i in Vēṇāṭu.

〈6〉 〈This is〉 the stone that Akkaḵimallāṉ̲ has had planted.

Bibliography

Edited in Nākacāmi 1972 (CN 1971/118). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 313).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[CN] Nākacāmi, Irā. 1972. *Ceṅkam naṭukaṟkaḷ*. TNSDA publication 21. Ceṉṉ̲ai: Tamiḻnāṭu Aracu tolporuḷ Āyvuttuṟ̲ai. Item 1971/118.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 710, item 313.

[1] Literally: seizing, surrounding.